

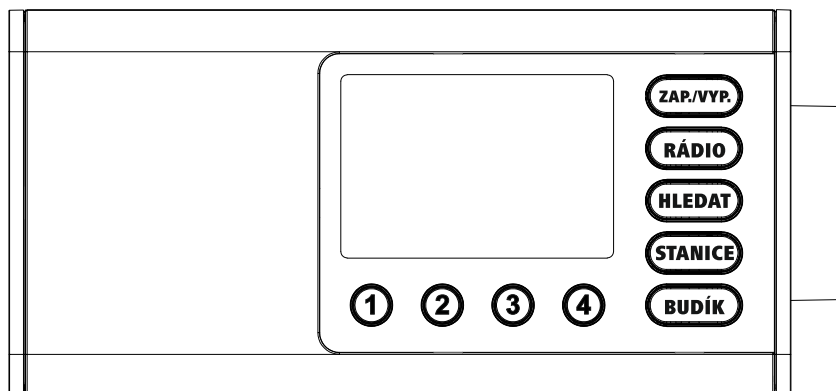
67054241
67054897
(DR1000)

hama



Digitální rádio

Digitálne rádio





1. Obsah

1. Obsah	2
2. Úvod	3
2.1 Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů	3
2.2 Obsah balení	3
3. Bezpečnostní pokyny	4
4. Informace a pokyny před uvedením do provozu	4
5. Konstrukce rádia a příslušenství	5
5.1 Pohled na zadní stranu	5
5.2 Pohled na přední stranu	6
6. Koncept obsluhy	7
6.1 Všeobecná obsluha	7
6.2 Správa oblíbených položek	8
7. Uvedení do provozu	9
7.1 Rádio připojte a uveďte do provozu	9
8. Navigace a ovládání	10
8.1 Možnosti obsluhy	10
8.2 Nastavení času	10
8.3 Zobrazení na obrazovce	10
8.4 Správa oblíbených položek	10
9. Rádio DAB	11
9.1 Seznam stanic	11
9.2 Úplný proces hledání	11
10. Rádio UKW	11
11. Budík	12
12. Systémová nastavení	13
12.1 Obrazovka Standby	13
12.2 Nastavení času	13
12.3 Zobrazení na obrazovce	13
12.4 Výběr jazyka	13
12.5 Verze SW	13
12.6 Tovární nastavení	13
13. Technické údaje	14



2. Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama! Najděte si čas a přečtěte si prosím nejprve následující pokyny a upozornění. Uchovejte tento návod k obsluze v dosahu na bezpečném, abyste do něj mohli v případě potřeby nahlédnout. Pokud výrobek prodáte, předejte tento návod k obsluze novému majiteli.

2.1 Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem



Tento symbol upozorňuje na nebezpečí při dotyku neizolovaných částí výrobku, které by mohly vést nebezpečné napětí o takové síle, že hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.

Výstraha



Používá se pro označení bezpečnostních upozornění nebo pro upozornění na zvláštní nebezpečí a rizika.

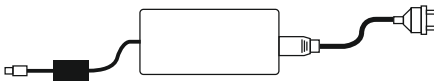
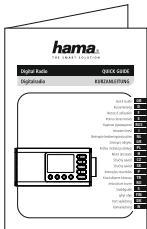
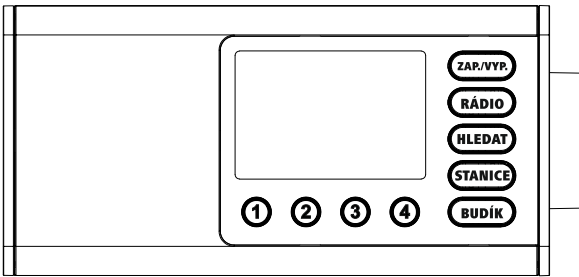
Upozornění



Používá se pro označení dalších informací nebo důležitých pokynů.

2.2 Obsah balení

- Digitální rádio DR1000
- Síťový díl (12 V/1 A)
- Návod k použití





BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro soukromé a neprůmyslové použití.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Tento výrobek, stejně jako všechny elektrické produkty, nepatří do dětských rukou!
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte silným otřesům.
- Výrobek neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Obalový materiál udržujte bezpodmínečně mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na přístroji neprovádějte žádné změny. Ztratíte tím jakékoli nároky na záruční plnění.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů horka nebo na přímém slunci.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Výrobek používejte pouze v mírných klimatických podmínkách.
- Výrobek je určen pouze pro užívání uvnitř budov.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí.
- Kabel neohýbejte a nelámejte.
- Kabel ze zásuvky vytahujte přímo za vidlici a nikdy za šňůru.

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem



- Výrobek neotvírejte a v případě poškození ho již dále nepoužívejte.
- Výrobek nepoužívejte, pokud jsou adaptér AC, kabel adaptéru nebo síťová šňůra poškozeny.
- Nepokoušejte se výrobek sami ošetřovat nebo opravovat. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.

Výstraha



- Vysoký akustický tlak!
- Existuje riziko poškození sluchu.
- Aby bylo možné zabránit ztrátě sluchu, zamezte poslechu při vysoké hlasitosti po dlouhá období.
- Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může, i při krátkém trvání, způsobit poškození sluchu.
- Používání výrobku vás omezuje ve vnímání okolních zvuků. Během používání proto neobsluhujte vozidla nebo stroje.



4. Informace a pokyny před uvedením do provozu

Upozornění – optimalizovat příjem

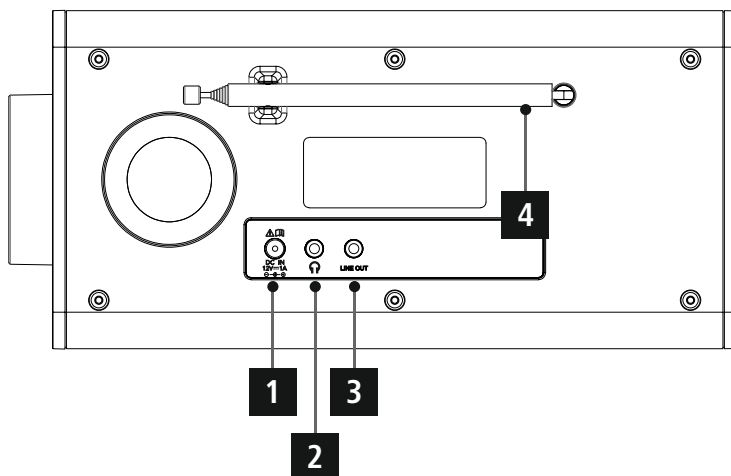


- Případně vyzkoušejte různá stanoviště pro dosažení co možná nejlepšího příjmu.



5. Konstrukce rádia a příslušenství

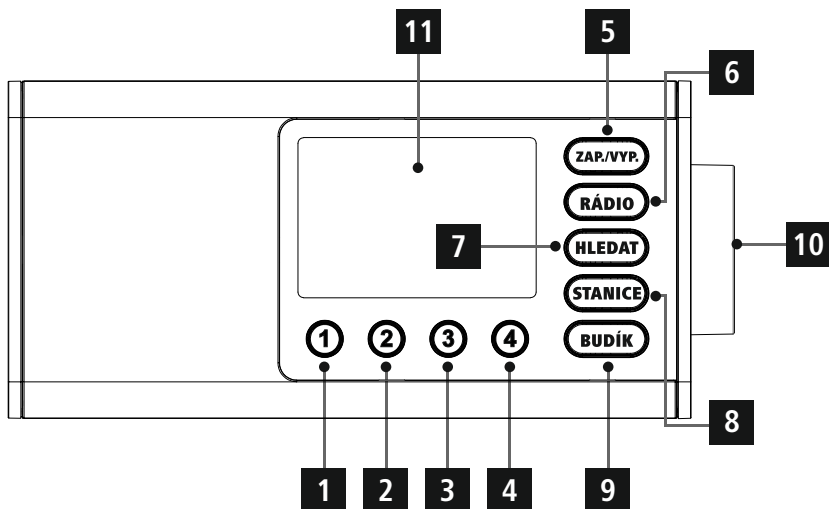
5.1 Pohled na zadní stranu



Č.	Označení	Funkce
1	Síťové připojení	Připojení příloženého síťového adaptéru k napájení elektrinou
2	Připojení sluchátek (3,5 mm)	Analogové spojení s kabelovými sluchátky se svírkovým připojením 3,5 mm
3	Line-Out (3,5 mm)	Analogové spojení s externími reproduktory a jinými audio přístroji svírkovým kabelem 3,5 mm
4	Anténa	Anténa pro příjem signálů DAB/FM



5.2 Pohled na přední stranu



Č.	Tlačítko	Označení
1	①	Tlačítko oblíbených položek 1
2	②	Tlačítko oblíbených položek 2
3	③	Tlačítko oblíbených položek 3
4	④	Tlačítko oblíbených položek 4
5	ZAP./VYP.	Vypínač
6	RÁDIO	Přehrávání rádia
7	HLEDAT	Automatické vyhledávání stanic
8	STANICE	Vyvolat seznam stanic
9	BUDÍK	Vyvolání nastavení budíku
10	⊙	Navigace/OK/hlasitost
11		Displej



6. Koncept obsluhy

6.1 Všeobecná obsluha

Symbol	Označení	Funkce
	Symbol ruky	Jednorázové stisknutí
	Symbol ruky	Několikeré stisknutí
	Symbol ruky	Opakované stisknutí
	Symbol ruky	Podržení na 3 sekundy

Tlačítko	Označení	Funkce
	Otočný knoflík Navigace	<ul style="list-style-type: none"> • Navigace dopředu v aktuálním menu • Navigace dozadu v aktuálním menu • Snižuje hlasitost aktuálního přehrávání • Zvyšuje hlasitost aktuálního přehrávání
	Otočný knoflík Tlačítko OK	<ul style="list-style-type: none"> • Tlačítko pro potvrzení k otevření aktuálně označeného menu, popř. označené funkce
	Tlačítko Zap/Vyp	<ul style="list-style-type: none"> • Zapnutí a vypnutí rádia • Dlouhé stisknutí tlačítka (cca 8 sekund): Otevře menu pro nastavení
	Tlačítko rádia	<ul style="list-style-type: none"> • Mění obsahové znázornění informací o stanici • Dlouhé stisknutí tlačítka (cca 3 sekundy): Přejde do režimu UKW (velmi krátké vlny) • Otevřená menu se zavřou a dojde k návratu na obrazovku přehrávání
	Automatické vyhledávání stanice	<ul style="list-style-type: none"> • Automatické vyhledávání stanice
	Vyvolat seznam stanic	<ul style="list-style-type: none"> • Otevře seznam stanice (DAB/DAB+)
	Tlačítko budíku	<ul style="list-style-type: none"> • Otevře nastavení budíku • Dlouhé stisknutí tlačítka: Aktivuje/deaktivuje budík 1



6.2 Správa oblíbených položek

Tlačítko	Označení	Funkce
1	Tlačítko [1]	<ul style="list-style-type: none">• Krátké stisknutí tlačítka: Vyvolejte místo v paměti Oblíbených 1 pro aktuální režim přehrávání• Dlouhé stisknutí tlačítka: Aktuální vysílač uložte do paměti na místo v paměti Oblíbených 1
2	Tlačítko [2]	<ul style="list-style-type: none">• Krátké stisknutí tlačítka: Vyvolejte místo v paměti Oblíbených 2 pro aktuální režim přehrávání• Dlouhé stisknutí tlačítka: Aktuální vysílač uložte do paměti na místo v paměti Oblíbených 2
⋮		
4	Tlačítko [4]	<ul style="list-style-type: none">• Krátké stisknutí tlačítka: Vyvolejte místo v paměti Oblíbených 4 pro aktuální režim přehrávání• Dlouhé stisknutí tlačítka: Aktuální vysílač uložte do paměti na místo v paměti Oblíbených 4



7. Uvedení do provozu

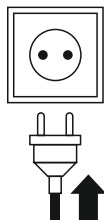
7.1 Rádio připojte a uveďte do provozu

Výstraha



- Produkt provozujte pouze se zásuvkou, která je k tomuto schválena a která je spojena s veřejnou elektrickou sítí. Zásuvka se musí nacházet v blízkosti výrobku a musí být snadno přístupná.
 - Výrobek odpojte ze sítě pomocí vypínače – pokud není k dispozici, vytáhněte síťové vedení ze zásuvky.
 - U vícenásobných zásuvek dbejte na to, aby připojené spotřebiče nepřekročily přípustnou celkovou spotřebu energie.
 - Vypojte produkt ze sítě, pokud ho delší dobu nepoužíváte.
- Napájecí adaptér je vhodný pro napětí sítě 100–240 V a lze ho tedy použít v téměř všech elektrických sítích na bázi střídavého proudu. Upozorňujeme, že v zahraničí může být nutný adaptér specifický pro danou zemi.
 - Odpovídající výběr výrobků naleznete na www.hama.com.

1



2



3



Jakmile produkt zapojíte do zásuvky, proběhne inicializace. Rádio se spustí.



8. Navigace a ovládání

Po první inicializaci rádia ho zapněte popř. tlačítkem **BAR/VYP** (tlačítko Power), aby bylo možné začít s nastavením výrobku. Dále jsou stručně vysvětleny odpovídající kroky, další informace získáte v odpovídajících podrobných kapitolách.

8.1 Možnosti obsluhy

Informace o všeobecné obsluze rádia si vyhledejte prosím v konceptu obsluhy.

Rádio je možné používat s následujícími možnostmi řízení:

1. Ovládací prvky na přístroji

8.2 Nastavení času

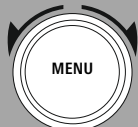
Rádio dovoluje znázornění ve formátu 12 hodin (am/pm) nebo znázornění ve formátu 24 hodin.

8.3 Zobrazení na obrazovce

Jsou podporována tři různá zobrazení obsahu displeje. Zde můžete volit mezi kompletním textovým zobrazením, zobrazením obrázků a textu a úplného obrázku s podtitulkem.

8.4 Správa oblíbených položek

Staniční, která právě hraje, můžete uložit do oblíbených položek stisknutím libovolného tlačítka oblíbených položek pod dobu 3 sekund. Krátkým stisknutím tlačítka oblíbených položek můžete opět navolit dříve uloženou oblíbenou stanicí.



1

...

4





9. Rádio DAB

Toto rádio přijímá všechny běžné frekvence digitálního rádia v rozmezí od 174 MHz do 240 MHz (pásmo III, kanály 5A až 13F). Automatické DAB vyhledávání stanic se spustí při prvním spuštění režimu DAB automaticky. Jakmile bude toto ukončeno, zobrazí se aktuální seznam stanic.

Stisknutím některého z tlačítek máte přístup k následujícím funkcím.

9.1 Seznam stanic

Seznam stanic vám poskytuje úplné zobrazení všech rádiových stanic, které byly nalezeny při posledním úplném procesu hledání.

Navigujte k požadované stanici, kterou byste chtěli vyvolat, a tento výběr potvrďte. Rádio nyní spustí přehrávání odpovídající stanice.

U stanic, které už nejsou k dispozici, se přednastaví "?".

**STANICE**

9.2 Úplný proces hledání

Pokud se změní místo instalace rádia nebo pokud by bylo možné přijímat nové stanice, je nabídnuto opětovné provedení průběhu hledání stanic. Přitom je znovu prohledán celý rozsah frekvence a je aktualizován seznam stanic.

**HLEDAT**

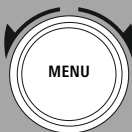
10. Rádio UKW

- Pokud některou ze stanic nelze nalézt s pomocí DAB, můžete stanici přijímat i prostřednictvím UKW. Pro nastavení příjmu UKW stiskněte **[RÁDIO]** (6) a držte jej po dobu cca 5 sekund stisknuté.
- Otevře se nastavení přijímače UKW, který ovládáte otáčením ovládacího knoflíku. Při pomalém otáčení ovládacího knoflíku se frekvence mění v krocích po 0,05 MHz. Otáčejte ovládací knoflík rychleji, čímž frekvenci měníte v krocích po 0,5 MHz.
- Jakmile nastavíte požadovanou stanici, potvrďte nastavení stisknutím ovládacího kolečka.
- Displej na prvním řádku zobrazí "UKW", čímž se zobrazí příjem rádia UKW. Nastavenou frekvenci lze uložit také pod tlačítka rychlé volby (viz 10.).
- Pokud chcete frekvenci upravit, stiskněte znovu otočné kolečko (10), čímž aktivujete hledání frekvence.

**RÁDIO**



BUDÍK



11. Budík

Rádio má k dispozici dva individuálně nastavitelné časy buzení.

12.1 Nastavení

Budík 1 a budík 2 jsou identicky konfigurované a umožňují uložení dvou odlišných časů buzení.

Stiskněte **[BUDÍK]** (9), čímž otevřete menu nastavení. S pomocí otočného kolečka (10) zvolte budík 1 nebo budík 2. Svou volbu potvrďte stisknutím otočného kolečka (10).

Krok 1

Otáčením otočného kolečka (10) zvolte mezi "ZAP" (budík aktivní) nebo "VYP" (budík deaktivovaný). Volbou "VYP" se nastavení ukončí a Vy se vrátíte do úvodní obrazovky menu budíků

Krok 2

Pro volbu času v hodinách otáčejte otočné kolečko, potvrďte volbu stisknutím otočného kolečka (10). Následně zopakujte nastavení pro konfiguraci času buzení v minutách.

Krok 3

Nyní zvolte, ve kterých dnech má být budík aktivní. Můžete vybírat z následujících možností:

- a) Denně → Budík je aktivní od pondělí do neděle
- b) Jednorázově → Budík je aktivní pouze jednou, tedy jakmile nastavený čas nastane příště.
- c) Po – Pá → Budík je aktivní od pondělí do pátku
- d) So – Ne → Budík je aktivní do soboty do neděle
- e) Výběr dnů → Touto volbou se dostanete do výběrového menu, v němž můžete zvolit libovolný den (pondělí – neděle). Zvolíte-li den, zobrazí se u něj symbol (✓)

Krok 4

Nyní zvolte, zda se chcete nechat budit tónem budíku (tón) nebo rádiem (rádio). Při volbě rádia můžete vybírat mezi oblíbenou stanicí 1 a 2, které jsou uloženy pod tlačítka rychlé volby.

Krok 5

Vyberte hlasitost, která vás má vzbudit. Díky tomuto nastavení je nepodstatné, jak hlasitě hrálo rádio naposledy.

Upozornění



Tlačítkem **[BUDÍK]** (9) se vrátíte k předešlému kroku.

Nastavení budíku je tímto ukončeno. Je-li budík aktivní, můžete stisknutím tlačítka otočného kolečka aktivovat funkci odložení. Opakovaným stisknutím otočného tlačítka (10) změníte čas odložení. S pomocí **[BUDÍK]** (9) budík deaktivujete.

Upozornění



Budík 1 můžete stisknutím a přidržením **[BUDÍK]** (9) aktivovat a opět deaktivovat. Tato funkce rychlé volby funguje také, pokud se rádio nachází v režimu Standby.

Je-li budík aktivní, symbol budíku se zobrazí vlevo vedle času. Je-li rádio vypnuté, symbol budíku se zobrazí vlevo vedle data.

Symbol pro budík 2 se nachází odpovídajícím způsobem na pravé straně. Budík 2 nelze aktivovat prostřednictvím tlačítka rychlé volby.



12. Systémová nastavení

Abyste se dostali do systémových nastavení, ujistěte se, že je rádio zapnuté. Poté držte tlačítko ZAP/VYP po dobu 8 sekund stisknuté.

ZAP./VYP.

8s

12.1 Obrazovka Standby

Zvolte stupeň jasu displeje, který se má použít v režimu Standby.

12.2 Nastavení času

Rádio umožňuje zobrazení ve 12hodinovém formátu (am/pm) nebo zobrazení ve 24hodinovém formátu.

12.3 Zobrazení na obrazovce

Jsou podporována tři různá zobrazení obsahu displeje. Zde můžete volit mezi kompletním textovým zobrazením, zobrazením obrázků a textu a úplného obrázku s podtitulkem.

MENU

12.4 Výběr jazyka

Zde je možné zvolit dostupné systémové jazyky.

12.5 Verze SW

Zobrazí se aktuální verze softwaru rádia.

12.6 Tovární nastavení

Tato funkce vám umožní nastavit své rádio ohledně softwaru zpět do stavu při dodání. Dotaz potvrďte prostřednictvím "ANO", abyste spustili proces.

Upozornění



Problémy a chybné funkce je možné odstranit vrácením nastavení na tovární hodnoty. Dojde však k vymazání všech přednastavení, jako ekvalizér, oblíbené položky a síťové profily.



13. Technické údaje

Technické údaje	
Displej	4,0" (10,16 cm) TFT
Reproduktory	Reproduktor Fullrange (5W RMS)
Zdroj napájení	12,0 V \approx 1,0 A 12,0 W
Podporované jazyky	Czech, Slovak, English
Obsah balení	Digitální rádio, síťový díl

Audio připojení	
Výstupy	Sluchátka 3,5 mm, Line Out

Zdroje	Oblíbené položky	
DAB/DAB+ (174,928–239,2 MHz)	✓	4
FM (87,5–108 MHz)	✓	





1. Obsah

1. Obsah	16
2. Úvod	17
2.1 Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení	17
2.2 Obsah balenia	17
3. Bezpečnostné upozornenia	18
4. Informácie a upozornenia pred uvedením do prevádzky	18
5. Štruktúra rádia a príslušenstva	19
5.1 Pohľad na zadnú stranu	19
5.2 Čelný pohľad	20
6. Koncept ovládania	21
6.1 Ovládanie všeobecne	21
6.2 Správa obľúbených položiek	22
7. Uvedenie do prevádzky	23
7.1 Prípojenie rádia a uvedenie do prevádzky	23
8. Navigácia a ovládanie	24
8.1 Možnosti ovládania	24
8.2 Nastavenia času	24
8.3 Zobrazenie na displeji	24
8.4 Správa obľúbených položiek	24
9. DAB rádio	25
9.1 Zoznam staníc	25
9.2 Úplné vyhľadávanie	25
10. VKV rádio	25
11. Budík	26
12. Systémové nastavenia	27
12.1 Obrazovka pohotovostného režimu	27
12.2 Nastavenia času	27
12.3 Zobrazenie na displeji	27
12.4 Výber jazyka	27
12.5 Verzia softvéru	27
12.6 Výrobné nastavenia	27
13. Technické údaje	28



2. Úvod

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama! Vyhradte si čas na úplné prečítanie všetkých nasledujúcich pokynov a upozornení. Uchovajte tento návod na obsluhu pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ zariadenie predáte, odovzdajte tento návod na obsluhu novému majiteľovi.

2.1 Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom



Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo dotyku neizolovaných častí výrobku, ktoré sú eventuálne pod takým vysokým nebezpečným napätím, že hrozí nebezpečenstvo elektrického zásahu.

Výstraha



Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenia, ktoré poukazujú na určité riziká a nebezpečenstvá.

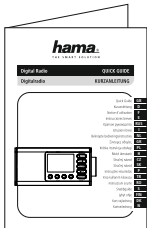
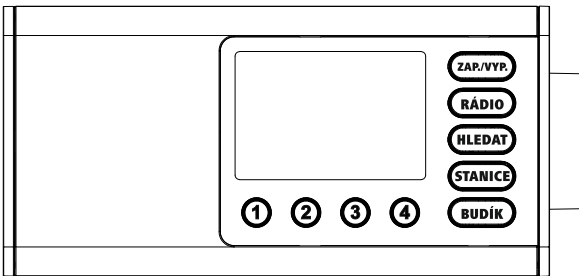
Upozornenie



Tento symbol označuje dodatočné informácie alebo dôležité poznámky.

2.2 Obsah balenia

- Digitálne rádio DR1000
- Sieťový adaptér (12 V/1 A)
- Návod na použitie





3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený na súkromné, nekomerčné domáce používanie.
- Výrobok chráňte pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím. Používajte ho iba v suchých priestoroch.
- Tento výrobok nepatrí do rúk deťom, rovnako ako všetky elektrické výrobky!
- Výrobok chráňte pred pádmi a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok nepoužívajte mimo výkonnostných limitov uvedených v technických údajoch.
- Obalový materiál odložte mimo dosahu detí, hrozí riziko zadusenia.
- Obalový materiál hneď zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov o likvidácii.
- Na zariadení nevykonávajte žiadne zmeny. Stratíte tým nároky na záruku.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti ohrievača, iných tepelných zdrojov alebo na priamom slnečnom žiarení.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Výrobok používajte len v miernych klimatických podmienkach.
- Výrobok je určený iba na používanie vo vnútorných priestoroch.
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a vyvarujte sa striekajúcej vody.
- Všetky káble položte tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo zakopnutia.
- Kábel nezalamujte a nepritláčajte.
- Kábel zo zásuvky vyťahujte priamo za zástrčku a nikdy nie za kábel.

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom



- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
- Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený AC adaptér, kábel adaptéra alebo sieťové vedenie.
- Nesnažte sa sami robiť na výrobku údržbu alebo opravy. Akékoľvek práce na údržbe prenechajte odbornému personálu.

Výstraha



- Vysoký akustický tlak!
- Existuje riziko poškodenia sluchu.
- Aby ste zabránili strate sluchu, vyvarujte sa dlhodobému počúvaniu pri vysokej hladine hlasitosti.
- Hlasitosť udržiavajte vždy na primeranej úrovni. Vysoká hlasitosť môže aj pri krátkom trvaní spôsobiť poškodenie sluchu.
- Používanie výrobku obmedzuje vnímanie okolitých zvukov. Počas používania preto neobsluhujte vozidlá ani stroje.



4. Informácie a upozornenia pred uvedením do prevádzky

Upozornenie – Optimalizovať príjem

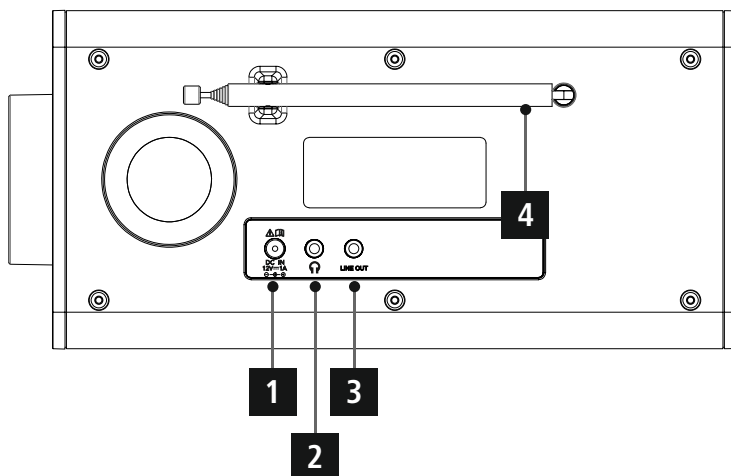


- V prípade potreby vyskúšajte rôzne miesta, aby ste dosiahli najlepší možný príjem.



5. Štruktúra rádia a príslušenstva

5.1 Pohľad na zadnú stranu

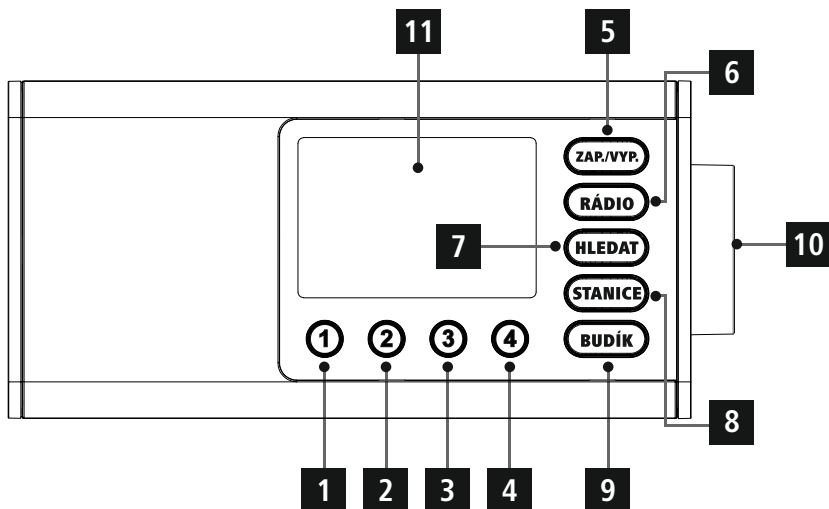


č.	Označenie	Funkcia
1	Sieťové pripojenie	Pripojenie priloženého sieťového adaptéra do elektrického zdroja
2	Pripojenie slúchadiel (3,5 mm)	Analógové pripojenie s káblovými slúchadlami s 3,5 mm jack konektorom
3	Line-Out (3.5mm)	Analógové pripojenie s externými reproduktormi a inými audio zariadeniami pomocou kábla s jack konektorom 3,5 mm
4	Anténa	Anténa na príjem signálov DAB/FM



ŠTRUKTÚRA RÁDIA A PRÍSLUŠENSTVA

5.2 Čelný pohľad



č.	Tlačidlo	Označenie
1	①	Tlačidlo obľúbených položiek 1
2	②	Tlačidlo obľúbených položiek 2
3	③	Tlačidlo obľúbených položiek 3
4	④	Tlačidlo obľúbených položiek 4
5	ZAP./VYP.	Zapínač/vypínač
6	RÁDIO	Prehrávanie rádia
7	HLEDAT	Automatický vyhľadávanie staníc
8	STANICE	Otvoriť zoznam staníc
9	BUDÍK	Otvoriť nastavenia budíka
10	⊙	Navigácia/OK/Hlasitosť
11		Displej



6. Koncept ovládania

6.1 Ovládanie všeobecne

Symbol	Označenie	Funkcia
	ruka – symbol	Jednorazové stlačenie
	ruka – symbol	Viacnásobné stlačenie
	ruka – symbol	Opakované stlačenie
	ruka – symbol	Podržanie na 3 sekundy

Tlačidlo	Označenie	Funkcia
	Otočný gombík Navigácia	<ul style="list-style-type: none"> • Navigácia vpred v aktuálnej ponuke • Navigácia vzad v aktuálnej ponuke • Znižuje hlasitosť aktuálneho prehrávania • Zvyšuje hlasitosť aktuálneho prehrávania
	Otočný gombík Tlačidlo OK	<ul style="list-style-type: none"> • Potvrzovacie tlačidlo na otvorenie aktuálne označenej ponuky alebo označenej funkcie
	Tlačidlo zap/vyp	<ul style="list-style-type: none"> • Zapnutie a vypnutie rádia • Dlhé stlačenie tlačidla (cca 8 sekúnd): Otvorí menu nastavení
	Tlačidlo rádia	<ul style="list-style-type: none"> • Zmení obsahové zobrazenie informácií o stanici • Dlhé stlačenie tlačidla (cca 3 sekúnd): Prepne do režimu VKV • Otvorené menu sa zatvorí a vrátíte sa na obrazovku prehrávania
	Automatický vyhľadávanie staníc	<ul style="list-style-type: none"> • Automatický vyhľadávanie staníc
	Otvoriť zoznam staníc	<ul style="list-style-type: none"> • Otvorí zoznam staníc (DAB/DAB+)
	Tlačidlo budíka	<ul style="list-style-type: none"> • Otvorí nastavenia budíka • Dlhé stlačenie tlačidla: Aktivuje/deaktivuje budík 1



6.2 Správa obľúbených položiek

Tlačidlo	Označenie	Funkcia
1	[1] – tlačidlo	<ul style="list-style-type: none">• Krátke stlačenie tlačidla: vyvolanie úložiska obľúbených položiek 1 pre aktuálny režim prehrávania• Dlhé stlačenie tlačidla: uloženie aktuálnej stanice na úložisko obľúbených položiek 1
2	[2] – tlačidlo	<ul style="list-style-type: none">• Krátke stlačenie tlačidla: vyvolanie úložiska obľúbených položiek 2 pre aktuálny režim prehrávania• Dlhé stlačenie tlačidla: uloženie aktuálnej stanice na úložisko obľúbených položiek 2
⋮		
4	[4] – tlačidlo	<ul style="list-style-type: none">• Krátke stlačenie tlačidla: vyvolanie úložiska obľúbených položiek 4 pre aktuálny režim prehrávania• Dlhé stlačenie tlačidla: uloženie aktuálnej stanice na úložisko obľúbených položiek 4



7. Uvedenie do prevádzky

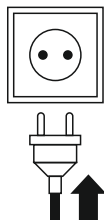
7.1 Pripojenie rádia a uvedenie do prevádzky

Výstraha



- Výrobok prevádzkujte iba na schválenej zásuvke a s pripojením na verejnú elektrickú sieť. Zásuvka musí byť v blízkosti výrobku a musí byť ľahko prístupná.
 - Výrobok odpojte od siete vypínačom zapnuté/vypnuté – ak takýto vypínač nie je, vyťahnite sieťové vedenie zo zásuvky.
 - V prípade viacnásobných zásuviek dávajte pozor na to, aby pripojené spotrebiče neprekročili celkový dovolený príkon.
 - Ak výrobok dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte ho z elektrickej siete.
- Sieťový adaptér je vhodný pre rozsah sieťového napätia 100 – 240 V a dá sa tak použiť takmer pre všetky siete striedavého prúdu. Myslite však na to, že k pripojeniu môže byť potrebný špecifický zásuvkový adaptér pre danú krajinu.
 - Príslušný výber produktov nájdete na adrese www.hama.com.

1



2



3



Po pripojení výrobku na zásuvku prebehne inicializácia.
Rádio sa zapne.



8. Navigácia a ovládanie

Po tom, ako sa rádio prvýkrát inicializovalo, zapnite ho, v tomto prípade pomocou tlačidla **ZAP/VYP** (tlačidlo power), aby sa započala inštalácia výrobku. Následne sú krátko vysvetlené príslušné kroky; ďalšie informácie nájdete v príslušných podrobných kapitolách.

8.1 Možnosti ovládania

Všeobecné informácie týkajúce sa ovládania rádia nájdete v koncepte ovládania.

Rádio je možné používať s nasledujúcimi možnosťami ovládania:

1. Ovládacie prvky na zariadení

8.2 Nastavenia času

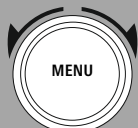
Rádio umožňuje zobrazenie v 12-hodinovom formáte (am/pm) alebo zobrazenie v 24-hodinovom formáte.

8.3 Zobrazenie na displeji

Sú podporované tri rôzne zobrazenia obsahu displeja. Tu si môžete vybrať medzi kompletným zobrazením textu, zobrazením obrazu a textu a zobrazením na celú obrazovku s titulkami.

8.4 Správa obľúbených položiek

Keď chcete uložiť aktuálne prehrávanú stanicu ako obľúbenú, stlačte ľubovoľné tlačidlo obľúbených položiek na 3 sekundy. Krátkym stlačením tlačidla na niektoré z tlačidiel obľúbených položiek môžete znovu vybrať predtým uloženú obľúbenú položku.



1

...

4





9. DAB rádio

Toto rádio prijíma všetky bežné frekvencie digitálneho rádia v rozsahu 174 MHz až 240 MHz (pásmo III, kanály 5A až 13F). Automatické vyhľadávanie staníc DAB sa spustí automaticky pri prvom zapnutí v režime DAB. Hneď, ako sa toto skončí, zobrazí sa aktuálny zoznam staníc.

Stlačením niektorého tlačidla sa dostanete k nasledujúcemu.

9.1 Zoznam staníc

Zoznam staníc ponúka kompletné zobrazenie všetkých rozhlasových staníc, ktoré boli nájdené pri poslednom úplnom vyhľadávaní.

Navigujte sa na želanú stanicu, ktorú chcete vyvolať, a tento výber potvrdte. Rádio teraz spustí prehrávanie príslušnej stanice.

Pred stanicami, ktoré aktuálne nie sú dostupné, sa zobrazí ?.

STANICE

9.2 Úplné vyhľadávanie

Ak sa zmení umiestnenie rádia alebo by mali byť prístupné nové stanice, odporúča sa opätovné vykonanie procesu hľadania staníc. Pritom sa znova prehľadá celý frekvenčný rozsah a aktualizuje sa zoznam staníc.

HLEDAT

10. VKV rádio

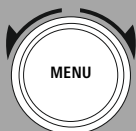
- Ak by sa vami požadovaná stanica nedala prijímať cez DAB, môžete stanicu prijímať aj cez VKV. Na nastavenie príjmu VKV stlačte a podržte cca 5 sekúnd **[RÁDIO]** (6).
- Otvorí sa nastavenie VKV prijímačov, ktoré ovládate otáčaním regulátora. Pri pomalom otáčaní regulátora sa frekvencia prispôsobuje v krokoch po 0,05 MHz. Otáčajte regulátor rýchlejšie na prispôsobenie frekvencie v krokoch po 0,5 MHz.
- Ak ste nastavili požadovanú stanicu, potvrdte nastavenie stlačením otočného regulátora.
- Displej zobrazí v prvom riadku "VKV" na zobrazenie príjmu VKV rádia. Nastavená frekvencia sa dá uložiť aj na tlačidlo rýchlej voľby (pozri 10.).
- Keď chcete frekvenciu prispôsobiť, stlačte znovu otočný regulátor (10) na aktivovanie nastavenia frekvencie.

3s

RÁDIO



BUDÍK



11. Budík

Na rádiu je možné nastaviť dva individuálne časy budenia.

12.1 Nastavenia

Budík 1 a budík 2 sa nastavujú rovnakým spôsobom a umožňujú uložiť dva samostatné časy budenia.

Stlačte **[BUDÍK]** (9) na otvorenie menu nastavení. Zvoľte budík 1 alebo 2 pomocou otočného regulátora (10). Výber potvrdíte stlačením otočného regulátora (10).

Krok 1

Otáčaním otočného regulátora (10) prepínate medzi "ZAP" (budík aktívny) a "VYP" (budík deaktivovaný). Keď vyberiete "VYP", nastavenie sa ukončí a vy sa dostanete opäť na úvodnú obrazovku menu budíka

Krok 2

Otočte otočný regulátor na výber času v hodinách, výber potvrdíte stlačením otočného regulátora (10). Ako ďalšie zopakujte nastavovanie, aby ste nakonfigurovali čas budenia v minútach.

Krok 3

Teraz vyberte, v ktoré dni má byť budík aktívny, máte na výber nasledujúce možnosti:

- a) Denne → Budík je aktívny od pondelka do nedele.
- b) Raz → Budík je aktívny len raz, totiž vtedy, keď najbližšie nastane nastavený čas.
- c) Po – Pi → Budík je aktívny od pondelka do piatka.
- d) So – Ne → Budík je aktívny od soboty do nedele.
- e) Vybrať dni → Týmto výberom sa dostanete do výberového menu, v ktorom môžete voľne vybrať požadovaný deň (pondelok – nedeľa). Keď je zvolený deň, zobrazí sa to symbolom (✓)

Krok 4

Teraz vyberte, či chcete byť budený zvukom budíka (zvuk) alebo rádiom (rádio). Pri výbere rádia si môžete vybrať medzi obľúbenou položkou 1 a 2, ktoré sú uložené na tlačidlách rýchlej voľby.

Krok 5

Zvoľte hlasitosť, ktorou chcete byť budení. Pre toto nastavenie nie je dôležité, s akou hlasitosťou ste rádio naposledy počúvali.

Upozornenie



Tlačidlom **[BUDÍK]** (9) sa vrátite na predchádzajúci krok.

Nastavenie budíka je tým ukončené. Keď je budík aktívny, môžete stlačením tlačidla otočného regulátora aktivovať funkciu odloženia budenia. Opakovaným stlačením otočného regulátora (10) zmeníte čas driemania. Budík deaktivujete s **[BUDÍK]** (9).

Upozornenie



Budík 1 môžete aktivovať a znovu deaktivovať stlačením a podržaním **[BUDÍK]** (9). Táto funkcia rýchlej voľby funguje aj vtedy, keď sa rádio nachádza v pohotovostnom režime.

Keď je budík aktívny, zobrazuje sa vedľa času symbol budíka. Ak je rádio vypnuté, zobrazuje symbol budíka vľavo vedľa dátumu.

Symbol pre budík 2 sa nachádza zodpovedajúco na pravej strane. Budík 2 sa nedá aktivovať tlačidlom rýchlej voľby.



12. Systémové nastavenia

Keď sa chcete dostať k systémovým nastaveniam, skontrolujte, či je rádio zapnuté. A potom podržte na 8 sekúnd stlačené tlačidlo ZAP/VYP.

ZAP./VYP.

8s

12.1 Obrazovka pohotovostného režimu

Vyberte stupeň jasu displeja, ktorý sa má použiť v pohotovostnom režime.

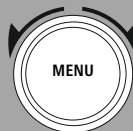


12.2 Nastavenia času

Rádio umožňuje zobrazenie v 12-hodinovom formáte (am/pm) alebo zobrazenie v 24-hodinovom formáte.

12.3 Zobrazenie na displeji

Sú podporované tri rôzne zobrazenia obsahu displeja. Tu si môžete vybrať medzi kompletným zobrazením textu, zobrazením obrazu a textu a zobrazením na celú obrazovku s titulkami.



12.4 Výber jazyka

Tu je možné vybrať jeden z existujúcich systémových jazykov.

12.5 Verzia softvéru

Zobrazuje sa aktuálna verzia softvéru rádia.



12.6 Výrobné nastavenia

Táto funkcia vám umožní, ste rádio softvérovo vrátili späť do stavu pri dodaní. Potvrďte zadanie pomocou "ÁNO", aby sa proces spustil.

Upozornenie



Problémy a chybné funkcie sa môžu odstrániť obnovením výrobných nastavení. Avšak všetky prednastavenia ako ekvalizér, obľúbené položky a sieťové profily sa definitívne vymažú.



TECHNICKÉ ÚDAJE

13. Technické údaje

Technické údaje	
Displej	4,0" (10,16 cm) TFT
Reproduktory	Širokopásmové reproduktory (5 W RMS)
Zdroj prúdu	12,0V \approx 1,0A 12,0W
Podporované jazyky	Czech, Slovak, English
Obsah balenia	Digitálne rádio, sieťový zdroj

Zvukové pripojenia	
Výstupy	Headphone 3.5mm, Line Out

Zdroje	Oblíbené položky	
DAB/DAB+ (174,928 – 239,2 MHz)	✓	4
FM (87,5 – 108 MHz)	✓	





1. Table of contents

1. Table of contents	30
2. Introduction	31
2.1 Explanation of warning symbols and notes	31
2.2 Package contents	31
3. Safety instructions	32
4. Information and notes before getting started	32
5. Setting up the radio and accessories	33
5.1 Rear view	33
5.2 Front view	34
6. Operating concept	35
6.1 General operation	35
6.2 Managing favourites	36
7. Getting started	37
7.1 Connecting and operating the radio	37
8. Navigation and controls	38
8.1 Control options	38
8.2 Time settings	38
8.3 Screen display	38
8.4 Managing favourites	38
9. DAB radio	39
9.1 Station list	39
9.2 Full scan	39
10. FM radio	39
11. Alarm clock	40
12. System settings	41
12.1 Standby screen	41
12.2 Time settings	41
12.3 Screen display	41
12.4 Language selection	41
12.5 SW version	41
12.6 Factory settings	41
13. Technical data	42



2. Introduction

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

2.1 Explanation of warning symbols and notes

Risk of electric shock



This symbol indicates a risk of electric shock from touching product parts carrying hazardous voltage.

Warning



This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

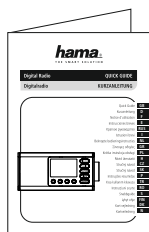
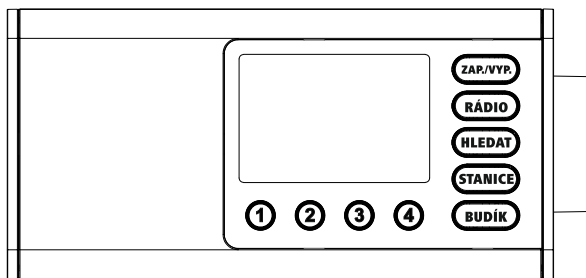
Note



This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2.2 Package contents

- DR1000 digital radio
- Power supply unit (12V/1A)
- Operating instructions





SAFETY INSTRUCTIONS

3. Safety instructions

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- As with all electrical products, this device should be kept out of the reach of children.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits specified in the technical data.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately in accordance with the locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters, other heat sources or in direct sunlight.
- Do not use the product in areas in which electronic products are not permitted.
- Only use the article under moderate climatic conditions.
- The product is intended only for use inside buildings.
- Do not use the product in a damp environment and avoid splashing water.
- Route all cables so that there is no risk of tripping.
- Do not bend or crush the cable.
- Always pull directly on the plug when disconnecting the cable, never on the cable itself.

Risk of electric shock



- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not use the product if the AC adapter, adapter cable or power cable is damaged.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.

Warning



- High sound pressure!
- There is a risk of hearing damage.
- To prevent any loss of hearing, avoid listening at loud volumes for prolonged periods.
- Always keep the volume at a sensible level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss.
- Using this product limits your perception of ambient noise. For this reason, do not operate any vehicles or machines while using this product.

4. Information and notes before getting started

Note – Optimising reception

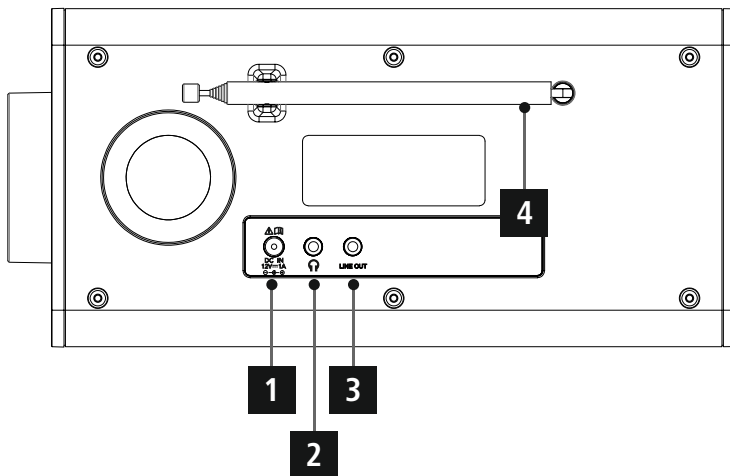


- Try various different positions if necessary to get the best reception.



5. Setting up the radio and accessories

5.1 Rear view

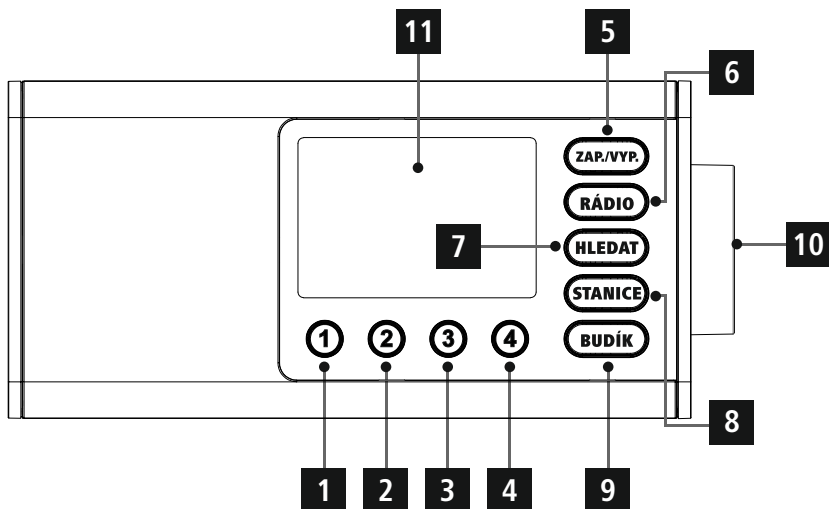


No.	Designation	Function
1	Mains connection	Connection of the enclosed mains adapter to the power supply
2	Headphone jack (3.5 mm)	Analogue connection with wired headphones with a 3.5 mm jack connection
3	Line Out (3.5mm)	Analogue connection with external loudspeakers and other audio devices via a 3.5 mm audio cable
4	Antenna	Antenna for receiving DAB/FM signals



SETTING UP THE RADIO AND ACCESSORIES

5.2 Front view



No.	Button	Designation
1	①	Favourites button 1
2	②	Favourites button 2
3	③	Favourites button 3
4	④	Favourites button 4
5	ZAP./VYP.	On/Off button
6	RADIO	Radio playback
7	HLEDAT	Automatic station search
8	STANICE	Call up station list
9	BUDIK	Call up alarm settings
10		Navigation/OK/Volume
11		Display



6. Operating concept

6.1 General operation

Icon	Designation	Function
	Hand symbol	Press once
	Hand symbol	Press multiple times
	Hand symbol	Press repeatedly
	Hand symbol	Hold for 3 seconds

Button	Designation	Function
	Rotary controller Navigation	<ul style="list-style-type: none"> • Navigation forwards in the current menu • Navigation backwards in the current menu • Reduces the volume of the current playback • Increases the volume of the current playback
	Rotary controller OK button	<ul style="list-style-type: none"> • Confirmation button for opening the menu or function currently highlighted
	On/Off button	<ul style="list-style-type: none"> • Switching the radio on and off • Long button press (approx. 8 seconds): Opens the Settings menu
	Radio button	<ul style="list-style-type: none"> • Changes the contents shown in the station information • Long button press (approx. 3 seconds): Changes to FM mode • Open menus are closed and the radio returns to the playback screen
	Automatic station search	<ul style="list-style-type: none"> • Automatic station search
	Call up station list	<ul style="list-style-type: none"> • Opens the station list (DAB/DAB+)
	Alarm button	<ul style="list-style-type: none"> • Opens the alarm settings • Long button press: Activates/deactivates alarm 1



6.2 Managing favourites

Button	Designation	Function
1	[1] button	<ul style="list-style-type: none">• Short button press: Access favourite storage space 1 for current playback mode• Long button press: Save the current station to favourite storage space 1
2	[2] button	<ul style="list-style-type: none">• Short button press: Access favourite storage space 2 for current playback mode• Long button press: Save the current station to favourite storage space 2
⋮		
4	[4] button	<ul style="list-style-type: none">• Short button press: Access favourite storage space 4 for current playback mode• Long button press: Save the current station to favourite storage space 4



7. Getting started

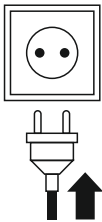
7.1 Connecting and operating the radio

Warning



- Only operate the product from an approved socket that is connected to the public power supply. The socket must be installed close to the product and must be easily accessible.
 - Disconnect the product from the power supply using the On/Off switch – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
 - If using a multi-socket power strip, make sure that the total power consumption of all connected devices does not exceed the power strip's maximum throughput rating.
 - If you will not be using the product for a prolonged period, disconnect it from mains power.
- The power supply unit is suitable for mains voltages between 100 and 240 V and can therefore be used on virtually any AC power grid. Please note that a country-specific adapter may be necessary.
- You can find an appropriate selection of Hama products at www.hama.com.

1



2



3



Once the product has been connected to mains power, initialisation takes place.
The radio starts up.



8. Navigation and controls

Once the radio has been initialised for the first time, switch it on using the **(CAR/VIP)** button (Power button) if required to start the product setup process. Below, the relevant steps are explained in brief. Further information can be found in the relevant detailed sections.



1



4

8.1 Control options

Please see the operating concept for information on the radio's general operation. The radio can be used with the following control options:

1. Control elements on the device

8.2 Time settings

The radio allows the time to be displayed in 12-hour (am/pm) or 24-hour format.

8.3 Screen display

Three different presentations of the display content are supported. Here, you can switch between complete text display, image and text display and full image with subtitles.

8.4 Managing favourites

To save the station currently playing as a favourite, press any favourites button for 3 seconds. With a brief press on a favourites button, you can reselect any previously saved favourite.



9. DAB radio

This radio receives all common digital radio frequencies in the range of 174 MHz to 240 MHz (band III, channels 5A to 13F). The automatic DAB station search starts automatically when DAB mode is started for the first time. As soon as this has been completed, the current station list is displayed.

Pressing one of the buttons allows you to access the following.

9.1 Station list

The station list offers a complete display of all radio stations that were found during the last complete search.

Navigate to the desired station you want to call up and confirm this selection. The radio will now start playing the corresponding station.

For stations that are currently no longer available, a ? appears at the front.

9.2 Full scan

If the location of the radio changes or if new stations can be received, it is advisable to perform the station search again. The entire frequency range is searched again and the station list is updated.

10. FM radio

- If any of the stations you are looking for is not available on DAB, you can still listen to the station on FM. To set FM reception, press and hold the **[RÁDIO]** (6) for approx. 5 seconds.
- The FM station setting option appears, which you can operate using the controller. Turning the controller slowly adjusts the frequency in steps of 0.05 MHz. Turn the controller faster to adjust the frequency in steps of 0.5 MHz.
- Once you have found the station you want, confirm by the setting by pressing the rotary controller.
- The display shows "FM" in the first line to indicate the reception of FM radio. The set frequency can also be assigned to a shortcut button (see 10).
- If you wish to adjust the frequency, press the rotary controller (10) again to activate the frequency setting.

**STANICE****HLEDAT****3s****RÁDIO**



ALARM CLOCK

BUDÍK



11. Alarm clock

The radio has two individually adjustable alarm times.

12.1 Settings

Alarm 1 and Alarm 2 are configured identically and allow two separate alarm times to be saved.

Press **[BUDÍK]** (9) to open the Settings menu. Select Alarm 1 or 2 using the rotary controller (10). Confirm your selection by pressing rotary controller (10).

Step 1

Turning the rotary controller (10) allows you to switch between "ON" (alarm active) and "OFF" (alarm inactive). If you select "OFF", the setup process is terminated and you are taken back to the alarm menu's start screen

Step 2

Turn the rotary controller to select the time in hours. Confirm the selection by pressing the rotary controller (10). Next, repeat the setting process to configure the alarm time in minutes.

Step 3

Now select which days the alarm is to be active on. The following options are available for this:

- a) Daily → The alarm is active from Monday to Sunday
- b) Once → The alarm is only active once, i.e. as soon as the set alarm time next arrives.
- c) Mon–Fri → The alarm is active from Monday to Friday
- d) Sat–Sun → The alarm is active from Saturday to Sunday
- e) Select days → This selection takes you to a drop-down menu in which you can choose the required day (Monday to Sunday). Once a day is selected, this is indicated by a symbol (✓)

Step 4

Now choose whether you wish to be woken by an alarm (Sound) or the radio (Radio). If you choose Radio, you can select from Favourites 1 and 2 that are saved on the shortcut buttons.

Step 5

You can set the volume at which the alarm sound should be played. This setting makes it irrelevant how loud you last listened to the radio.

Note



[BUDÍK] (9) takes you back to the previous step.

The alarm setting process is now complete. As soon as the alarm goes off, you can activate the snooze function by pressing the rotary controller button. Repeatedly pressing the rotary controller (10) allows you to change the snooze time. **[BUDÍK]** (9) deactivates the alarm.

Note



You can activate and deactivate alarm 1 again by pressing and holding **[BUDÍK]** (9). This shortcut function also works if the radio is in standby mode.

If the alarm is active, the alarm symbol appears on the left next to the time. If the radio is switched off, the alarm symbol is displayed on the left next to the date.

The symbol for alarm 2 appears on the right-hand side accordingly. Alarm 2 cannot be activated via a shortcut button.



12. System settings

To access the system settings, ensure that the radio is switched on. Then hold the ON/OFF button down for 8 seconds.

12.1 Standby screen

Select a brightness setting for the display that is to be used in standby mode.

12.2 Time settings

The radio allows the time to be displayed in 12-hour (am/pm) or 24-hour format.

12.3 Screen display

Three different presentations of the display content are supported. Here, you can switch between complete text display, image and text display and full image with subtitles.

12.4 Language selection

One of the available system languages can be selected here.

12.5 SW version

The radio's current software version is displayed.

12.6 Factory settings

This function allows you to reset your radio to the factory settings on the software side. Confirm the prompt with "YES" to start the process.

Note



Resetting to the factory default settings can remedy some problems and malfunctions. However, all settings made previously, such as equaliser presets, station presets and network profiles, will be permanently deleted.





13. Technical data

Technical data	
Display	4.0" (10.16 cm) TFT
Loudspeaker	Full-range loudspeaker (5W RMS)
Power supply	12.0V \approx 1.0A 12.0W
Languages supported	Czech, Slovak, English
Packaging contents	Digital radio, power supply unit

Audio connections	
Outputs	Headphone 3.5mm, Line Out


sources	Favourites	
DAB/DAB+ (174.928 - 239.2 MHz)	✓	4
FM (87.5 - 108 MHz)	✓	




hama

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany

Service & Support

 www.hama.com

 +49 9091 502-0

D

GB

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

67054241_67054897/11.21